

Hommage à Madame Christine Nilsson.

Chanson d'amour

(LOVE SONG)

(LIEBESLIED)

MELODIE
avec

Accompagnement de Violoncelle ou Violon (ou Flûte) et Piano

par

J. HOLLMAN.

Paroles Françaises Anglaises et Allemandes.

N^o 1 en sol pour Soprano ou Ténor. . . . Pr. 6 Frcs (M1.50)

N^o 2 en fa pour Mezzo-Sopr. ou Baryton. Pr. 6 Frcs (M1.50)

N^o 3 en sol pour Chant et Piano. Pr. 4 Frcs (M1.25)

Transcription pour Piano par Aug. Horn. Pr. 3 Frcs (M.80)

" " Violoncelle et Piano par l'auteur. Pr. 4 Frcs (M1.)

" " Violon et Piano par Th. Herrmann. Pr. 4 Frcs (M1.)

Propriété des Editeurs pour tous Pays

Tous droits d'Exécution publique et de Réproduction réservés

BRUXELLES, SCHOTT FRÈRES

82 Montagne de la Cour 82.

Paris, E.Gallet.

London, Schott & Cie

Mayence, les Fils de B. Schott.

Leipzig, Otto Junne

Institut de G. Rosen, Leipzig



Chanson d'Amour.

(Love Song.)

(Liebeslied.)

Paroles de CH. GRANDMOUGIN.
English version by F. CORDER.
Deutsch von E. PASQUÉ.

Musique de J. HOLLMAN.

Andantino.

CHANT.

VIOLONCELLE.

PIANO.

p

mf

mf *sostenuto*

Te sou-vient-il des mar-ron-niers fleu-
Canst thou re-call how'neath the chest - nut
Den-kest Du noch der blü - hen-den Lin-den im

ris Et de la ter-rasse em-bau - mé - - e, Oū
boughs which Spring with his bri-dal white co - - vers; one
 Thal, Nah' der Quel - le, wo einst wir ge - säumt, So

mf

nous al - lions rê - ver Dans des coins as - som - bris,
eve - ning thou and I stood ex - chan - ging our vows,
 oft und so süß ge - träumt, Im A - bend - son - - nen -

doux
 ———— Bien - ai - mé - - e!
 ———— *We were lov - - ers.*
 strahl? O Ge - lieb - - te!

p

avec âme

Te sou - vient - il des soirs plein de lan - gueurs, Des li -
Canst thou re - call the beau - ty of that night, with its
 Den - kest Du noch der Stun - den glü - hen - den Seh - nens, Wo be -

las aux o - deurs flot - tan - tes, Et des as -
per - fume of li - lac saint - ly? how we bathed
 rau - schen - de Duf - te uns um weh - ten; Und der gold - nen

avec expression

- tres loin - tains et do - rés, Et des as - tres do -
- in the dim sil - ver light of a my - ri - ad
 Ster - ne am dunk - len Him - mels - zelt, Als wir ent - rückt der

-rés aux lu - eurs pal - pi - tan - tes?
stars shin - ing down on us faint - ly?
 Welt, das Glück der Sel - gen er - fleh - ten?

rf un peu plus animé

Mais l'i - dé - al n'é - tait pas dans les
But our de - light in the sky was not
 Doch solch ein Glück konn - te uns nim - mer

animé

cieux et brû - lé d'u - ne dou - ce fiè -
sought and of Na - ture's glo - ries what wist
 tau - gen: Es glüh - te fie - ber - haft uns im Her -

-vre. Je le trou - vais, a - mi -
 we? Hea - ven and earth a - like
 zen. Ich fand es in süs - sen Schmer - zen, und

bien marqué

- e, en bai - sant tes beaux yeux Et ta lè - vre!
 at that mo - ment were nought, For I kissed thee!
 küs - send dei - ne Lip - pe, und küs - send dei - ne schö - nen Au - gen!

avec âme

rit. *Doux et chanté*

suivez

p

Te souvient-il des marronniers fleu - ris Et de la terrasse em - bau - mé -
 If thou re - call'st aught of that hour of bliss, stars, perfume or blos - soms a - bove
 Denkest Du noch der blü - hen - den Lin - den im Thal, Nah' der Quel - le, wo einst wir ge - säumt,

toujour p

avec

e, où nous al - lions rê - ver dans des coins as - som - bris, où
 thee, for - get them all a - gain, for - get them all a - gain, re -
 So oft und so süß ge - träumt, Im A - bend - son - nen - strahl? Wo

molto cresc.

passion

nous al - lions rê - ver, Bien - ai - mé - e!
 mem - ber on - ly this that I love thee!
 wir so oft ge - träumt, O, Du Sü - ssel! Heissge - lieb - te!

largement

suivez *p*